



HAL
open science

Échelles traduites en français : anxiété sociale et Taijin Kyofusho

Franca Lacroix, Biru Zhou

► **To cite this version:**

Franca Lacroix, Biru Zhou. Échelles traduites en français : anxiété sociale et Taijin Kyofusho . [Rapport de recherche] Concordia University; Université de Montréal. 2015. <hal-01138044>

HAL Id: hal-01138044

<https://hal.science/hal-01138044v1>

Submitted on 1 Apr 2015

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



HAL Authorization

Échelles traduites en français : anxiété sociale et *Taijin Kyofusho* Translated Scales in French : Social Anxiety and *Taijin Kyofusho*

Franca Lacroix*, B.A., Université Concordia, Montréal, Québec
Biru Zhou, Ph.D., Université de Montréal, Montréal, Québec

* franca.larc[at]gmail.com

Ce document contient les traductions françaises de 6 échelles populaires reliées à l'anxiété sociale et au *Taijin Kyofusho*. Ces échelles ont été traduites par les auteurs avec l'aide bénévole d'étudiants bilingues¹ en psychologie sous la supervision du Dr. Andrew G. Ryder, du département de psychologie de l'université Concordia, Montréal, Québec.

Même si ces versions traduites n'ont pas été validées empiriquement, la procédure de traduction a été minutieuse. Toutes les échelles ont été premièrement traduites en français, puis rétrotraduites en anglais selon une version modifiée du modèle de traduction d'équipe TRAPD (Harkness, 2003).

Les traducteurs se sont premièrement partagé la tâche de traduire les échelles en français. Chacun a ensuite vérifié la traduction des autres. Les relecteurs ont alors examiné toutes les échelles item par item et identifié ceux qui étaient problématiques. Par la suite, les traducteurs ont retraduit en anglais les versions françaises des échelles. Lors de la vérification de ce travail de

rétrotraduction, les relecteurs ont encore une fois examiné toutes les échelles item par item pour identifier ceux qui étaient problématiques. Au cours d'une réunion d'équipe axée sur ces items problématiques, les traducteurs/relecteurs ont discuté de tous les items jusqu'à ce qu'ils soient arrivés à un accord sur l'ensemble des items traduits. Dr. Andrew G. Ryder a agi en tant que juge ayant pour rôle d'aider les traducteurs/relecteurs à résoudre tout problème relatif à la traduction au cours de la procédure.

Finalement, les traducteurs ont relu indépendamment toutes les échelles afin de vérifier s'il restait des fautes d'orthographe ou tout autre type d'erreur. Si des préoccupations à propos de certains items survenaient à ce stade, les traducteurs/relecteurs vérifiaient et discutaient ces items à nouveau jusqu'à ce qu'ils soient arrivés à un accord. Le juge décidait ensuite si ces modifications étaient prêtes à être finalisées. La version finale des questionnaires a ensuite été discutée par les traducteurs/relecteurs et le juge lors d'une réunion d'équipe.

Note. Ces traductions ont été faites en interne et ont été utilisées dans des études publiées, mais n'ont pas encore été validées empiriquement.

1. Nos sincères remerciements vont à Amélie, Katrina, Taline, Guido et Dara! Nous adressons également un remerciement particulier à Alain et Marina pour leur aide!

This document contains French translated versions of 6 popular scales that are related to social anxiety and *Taijin Kyofusho*. These scales were translated by the authors with the help of a team of bilingual volunteers² in Psychology under the supervision of Dr. Andrew G. Ryder at the Department of Psychology, Concordia University, Montréal, Québec.

Even though these translated scales have not been empirically validated, the translation procedure was thorough. All scales were first translated into French and then back translated to English, accompanied with a modified version of the TRAPD team translation model (Harkness, 2003).

The translators first divided the work of translating the scales into French, then they reviewed each other's translation work in French. Reviewers examined all scales item by item in depth and identified problematic items. Then, translators translated the French versions of the scales

back to English. Again, upon reviewing each other's back translation work, reviewers examined all scales item by item in depth and identified problematic items. After, translators/reviewers discussed all items in group meetings focusing on the identified problematic items until they reached an agreement on all the translated items. Dr. Andrew G. Ryder served as the adjudicator to help translators/reviewers to resolve any translation related problems during the process.

Finally, translators read through all scales independently again to check for typos and any other mistakes. If concerns of certain items arose during this stage, translators/reviewers would go back to review and discuss those items again until an agreement was reached. The adjudicator would then decide whether the modifications were ready to be finalized. A final version of the questionnaires were then discussed in conference meetings by translators/reviewers and the adjudicator.

Note. These are in-house translations that have been used in published studies, but have not yet been empirically validated.

2. Our sincere thanks go to Amelie, Katrina, Taline, Guido, Dara! Special thanks go to Alain and Marina for their help!

Ci-dessous se trouve la liste des six échelles qui ont été traduites en français :

Below is the list of the 6 translated scales in French :

- Self Construal Scale (**SCS** ; Singelis, 1994)
- Brief Fear of Negative Evaluation Scale (**BFNE** ; Leary, 1983)
- Social Interaction Anxiety Scale (**SIAS** ; Mattick & Clarke, 1998)
- Social Anxiety – Causing Discomfort to Others (**SADOS** ; Rector, Kocovski, & Ryder, 2006)
- Taijin Kyofusho Scale (**TKS** ; Kleinknecht, Dinnel, Kleinknecht, Hiruma, & Harada, 1997)
- Modified version of Taijin-Kyofu-Sho Questionnaire (**Modified TKSQ** ; Choy, Schneier, Heimberg, Oh, & Liebowitz, 2008)

References

- Choy, Y., Schneier, F. R., Heimberg, R. G., Oh, K.-S., & Liebowitz, M. R. (2008). Features of the offensive subtype of taijin-kyofu-sho in US and Korean patients with DSM-IV social anxiety disorder. *Depression and Anxiety, 25*(3), 230-240. doi: 10.1002/da.20295
- Harkness, J. A. (2003). Questionnaire translation. In J. A. Harkness, F. van de Vijver, & P. P. Mohler (Eds.), *Cross-cultural survey methods* (pp. 35–56). Hoboken, NJ : John Wiley & Sons.
- Kleinknecht, R., Dinnel, D., Kleinknecht, E., Hiruma, N., & Harada, N. (1997). Cultural factors in social anxiety : A comparison of social phobia symptoms and taijin kyofusho. *Journal of Anxiety Disorders, 11*(2), 157-177. doi: 10.1016/S0887-6185(97)00004-2
- Leary, M. R. (1983). A brief version of the fear of negative evaluation scale. *Personality and Social Psychology Bulletin, 9*(3), 371-375. doi: 10.1177/0146167283093007
- Mattick, R. P., & Clarke, J. C. (1998). Development and validation of measures of social phobia scrutiny fear and social interaction anxiety. *Behaviour Research and Therapy, 36*, 455-470. doi: 10.1016/S0005-7967(97)10031-6
- Rector, N. A., Kocovski, N. L., & Ryder, A. G. (2006). Social anxiety and the fear of causing discomfort to others : Conceptualization and treatment. *Journal of Social and Clinical Psychology, 25*(8), 906-918. doi: 10.1007/s10608-006-9050-9
- Singelis, T. M. (1994). The measurement of independent and interdependent self-construals. *Personality and Social Psychology Bulletin, 20*(5), 580-591. doi: 10.1177/0146167294205014

Section 1

SCS

Veillez répondre aux questions en utilisant l'échelle suivante.

- (1) Complètement en désaccord
- (2) En désaccord
- (3) Quelque peu en désaccord
- (4) Neutre
- (5) Quelque peu en accord
- (6) En accord
- (7) Complètement en accord

Items	Échelles						
1. J'apprécie être unique et différent(e) des autres de plusieurs manières.	1	2	3	4	5	6	7
2. Je me sens l'aise d'utiliser le prénom d'une personne dès que je la rencontre.	1	2	3	4	5	6	7
3. Même si je suis fortement en désaccord avec les membres d'un groupe, j'évite les confrontations.	1	2	3	4	5	6	7
4. Je respecte les personnes en situation d'autorité avec lesquelles j'interagis.	1	2	3	4	5	6	7
5. Je fais les choses à ma manière, peu importe ce que les autres pensent.	1	2	3	4	5	6	7
6. Je respecte les gens qui sont modestes.	1	2	3	4	5	6	7
7. Je crois qu'il est important d'agir en tant que personne indépendante.	1	2	3	4	5	6	7
8. Je sacrifie mon propre intérêt pour le bien du groupe dans lequel je suis.	1	2	3	4	5	6	7
9. Je préfère dire «non» directement plutôt que d'être mal compris(e).	1	2	3	4	5	6	7
10. Il est important pour moi d'avoir une imagination vive.	1	2	3	4	5	6	7
11. Je devrais prendre en considération les conseils de mes parents lorsque je fais des plans de carrière ou d'éducation.	1	2	3	4	5	6	7
12. Je sens que mon destin est entrelacé avec celui des autres autour de moi.	1	2	3	4	5	6	7
13. Je préfère être direct(e) et franc(he) avec les nouvelles personnes que je rencontre.	1	2	3	4	5	6	7
14. Je me sens bien lorsque je coopère avec les autres.	1	2	3	4	5	6	7
15. Je suis à l'aise à l'idée d'être distingué(e) par des éloges ou des récompenses.	1	2	3	4	5	6	7

16. Si mon frère ou ma sœur échoue, je me sens responsable.	1	2	3	4	5	6	7
17. Je ressens souvent que mes relations avec les autres sont plus importantes que mes propres accomplissements.	1	2	3	4	5	6	7
18. M'exprimer pendant un cours ou lors d'une réunion n'est pas un problème pour moi.	1	2	3	4	5	6	7
19. J'offrirais mon siège dans l'autobus à mon professeur ou mon patron.	1	2	3	4	5	6	7
20. J'agis de la même manière peu importe avec qui je suis.	1	2	3	4	5	6	7
21. Mon bonheur dépend du bonheur de ceux qui m'entourent.	1	2	3	4	5	6	7
22. Je valorise ma bonne santé au-dessus de toute autre chose.	1	2	3	4	5	6	7
23. Je resterais dans un groupe qui a besoin de moi, même si je ne suis pas heureux(se).	1	2	3	4	5	6	7
24. J'essaie de faire ce qui est le mieux pour moi, peu importe comment cela affecterait les autres.	1	2	3	4	5	6	7
25. Être capable de prendre soin de moi-même est une préoccupation primordiale pour moi.	1	2	3	4	5	6	7
26. Il est important pour moi de respecter les décisions prises par le groupe.	1	2	3	4	5	6	7
27. Mon identité personnelle, indépendante de celle des autres, est très importante pour moi.	1	2	3	4	5	6	7
28. Il est important pour moi de maintenir l'harmonie au sein de mon groupe.	1	2	3	4	5	6	7
29. J'agis de la même façon chez moi qu'à l'école.	1	2	3	4	5	6	7
30. Je suis habituellement ce que les autres veulent faire, même si je voudrais faire autre chose.	1	2	3	4	5	6	7

BFNE

Lisez chacun des énoncés suivants attentivement et veuillez indiquer jusqu'à quel point c'est représentatif de vous selon l'échelle suivante :

- (1) Ne me représente pas du tout
- (2) Me représente très peu
- (3) Me représente modérément
- (4) Me représente beaucoup
- (5) Me représente complètement

Items	Échelles				
1. Je me préoccupe de ce que les autres vont penser de moi, même si je sais que cela ne fera aucune différence.	1	2	3	4	5
2. Je me sens indifférent(e) même si je sais que les gens se forment une impression défavorable de moi.	1	2	3	4	5
3. J'ai souvent peur que les autres remarquent mes points faibles.	1	2	3	4	5
4. Je me soucie rarement de l'impression que je fais sur quelqu'un.	1	2	3	4	5
5. J'ai peur que les gens me désapprouvent.	1	2	3	4	5
6. J'ai peur que les gens me trouvent des défauts.	1	2	3	4	5
7. Les opinions que les gens ont de moi ne me dérangent pas.	1	2	3	4	5
8. Lorsque je parle avec quelqu'un, je m'inquiète de ce qu'il ou elle peut penser de moi.	1	2	3	4	5
9. Je m'inquiète habituellement de l'impression que je donne aux autres.	1	2	3	4	5
10. Si je sais que quelqu'un me juge, cela m'affecte peu.	1	2	3	4	5
11. Je pense des fois que je me préoccupe trop de ce que les autres pensent de moi.	1	2	3	4	5
12. Cela m'inquiète de faire ou de dire quelque chose de mal.	1	2	3	4	5

SIAS

Pour chaque question, veuillez encercler un numéro pour indiquer la mesure dans laquelle vous sentez que l'énoncé de gauche est caractéristique ou vrai de vous. Utilisez l'échelle suivante :

- (0) Pas du tout représentatif ou vrai de moi.
- (1) Légèrement représentatif ou vrai de moi.
- (2) Modérément représentatif ou vrai de moi.
- (3) Très représentatif ou vrai de moi.
- (4) Extrêmement représentatif ou vrai de moi.

Items	Échelles				
1. Je deviens nerveux(se) lorsque je dois parler avec quelqu'un en situation d'autorité (professeur, patron).	0	1	2	3	4
2. J'ai du mal à croiser le regard des autres.	0	1	2	3	4
3. Je deviens tendu(e) lorsque je dois parler de moi ou de mes sentiments.	0	1	2	3	4
4. J'ai du mal à sociabiliser confortablement avec mes collègues de travail.	0	1	2	3	4
5. Je trouve que c'est facile de me faire des amis de mon âge.	0	1	2	3	4
6. Je deviens tendu(e) lorsque je croise une connaissance dans la rue.	0	1	2	3	4
7. Je suis mal à l'aise lorsque je socialise.	0	1	2	3	4
8. Je me sens tendu(e) lorsque je me retrouve tout(e) seul(e) avec une seule autre personne.	0	1	2	3	4
9. Je suis à l'aise lorsque je rencontre des gens dans des fêtes, etc.	0	1	2	3	4
10. J'ai du mal à parler avec les autres.	0	1	2	3	4
11. Je trouve que c'est facile de trouver des sujets de conversation.	0	1	2	3	4
12. J'ai peur de m'exprimer au cas où je paraîtrais maladroit(e).	0	1	2	3	4
13. Je trouve que c'est difficile d'être en désaccord avec le point de vue des autres.	0	1	2	3	4
14. J'ai du mal à parler avec des personnes du sexe opposé si je les trouve séduisants(es).	0	1	2	3	4
15. Je suis inquiet(e) de ne pas savoir quoi dire dans certaines situations sociales.	0	1	2	3	4
16. Ça me rend nerveux(se) de socialiser avec des gens que je ne connais pas bien.	0	1	2	3	4
17. Je sens que je vais dire quelque chose d'embarrassant lorsque je parle.	0	1	2	3	4
18. Lorsque je socialise au sein d'un groupe, j'ai peur de me faire ignorer.	0	1	2	3	4
19. Je suis tendu(e) lorsque je socialise au sein d'un groupe.	0	1	2	3	4
20. Je ne suis jamais certain(e) si je dois saluer une personne que je connais avec beaucoup ou peu d'enthousiasme.	0	1	2	3	4

SADOS

Veuillez lire chaque déclaration ci-dessous. En utilisant l'échelle suivante, choisissez un chiffre entre 1 et 5 pour indiquer votre niveau d'accord avec les pensées et opinions ci-dessous à propos de vos interactions avec les autres. Veuillez indiquer ce que vous pensez ou croyez en général, et non pas ce que vous voudriez ou devriez penser.

- (1) Fortement en désaccord
- (2) Modérément en désaccord
- (3) Neutre
- (4) Modérément en accord
- (5) Fortement en accord

Items	Échelles				
1. J'ai souvent remarqué que lorsque je suis anxieux/se, les autres ont du mal à se détendre.	1	2	3	4	5
2. Si je ne parle pas calmement au téléphone, cela rendra l'autre personne mal à l'aise.	1	2	3	4	5
3. Je pense souvent que les gens m'évitent car je les rends nerveux.	1	2	3	4	5
4. J'ai souvent remarqué que mes sentiments anxieux passent inaperçus.	1	2	3	4	5
5. J'ai souvent remarqué que lorsque je me sens anxieux(se), les gens paraissent distraits.	1	2	3	4	5
6. Je crois souvent que si je suis anxieux(se), cela agacera les gens.	1	2	3	4	5
7. Je crois souvent que si je pouvais être moins anxieux(se), les autres s'amuseraient plus.	1	2	3	4	5
8. Je crois souvent que cela ne dérange pas les gens si je suis anxieux(se) ou pas.	1	2	3	4	5
9. Être anxieux(se) peut gâcher le plaisir des autres.	1	2	3	4	5
10. Je crois souvent que c'est ma responsabilité de mettre les autres à l'aise, même s'il y a beaucoup de gens près de moi.	1	2	3	4	5
11. Lorsque j'interagis avec les gens, ce que je dis ou ce que je fais peut influencer la façon dont les choses vont se dérouler.	1	2	3	4	5
12. Lorsque j'interagis avec les gens, je me concentre à savoir si les gens me mettent à l'aise ou non.	1	2	3	4	5
13. Je crois souvent que si je ne crée pas un environnement confortable pour les autres, c'est de ma faute.	1	2	3	4	5
14. Lorsque je suis avec d'autres gens, je trouve qu'il est difficile de me détendre si tout ne va pas parfaitement bien.	1	2	3	4	5
15. Je crois que si tu fais une gaffe sociale, les gens vont t'aimer davantage.	1	2	3	4	5

16. Lorsque je parle aux gens, j'essaie de dire ce qu'il faut pour les mettre à l'aise même si cela va à l'encontre de ce que je pense.	1	2	3	4	5
17. Je crois souvent que les gens s'attendent à ce que j'agisse d'une certaine manière.	1	2	3	4	5
18. Si seulement je savais que les gens sont détendus avec moi, ce serait plus facile.	1	2	3	4	5
19. Lorsque l'on me présente à quelqu'un, je ne réussis pas souvent à faire bonne impression.	1	2	3	4	5
20. J'ai très tôt appris qu'il y a une bonne façon et une mauvaise façon de se comporter dans les situations sociales.	1	2	3	4	5
21. J'ai remarqué que si je suis anxieux(se), les autres deviennent agités.	1	2	3	4	5
22. J'ai souvent remarqué que si je rends une personne mal à l'aise, toutes les autres deviennent inconfortables aussi.	1	2	3	4	5
23. Je pense souvent que le son de ma voix peut être irritant pour les autres.	1	2	3	4	5
24. En général, je ne suis pas responsable des sentiments des autres.	1	2	3	4	5
25. J'ai souvent remarqué que si je suis anxieux(se), les autres deviennent impatients.	1	2	3	4	5
26. Je crois souvent que si je me sens maladroit(e), les autres se sentiront maladroits aussi.	1	2	3	4	5

TKS

Pour chaque point, veuillez encercler un numéro pour indiquer dans quelle mesure vous vous identifiez à l'affirmation (est-ce qu'elle vous caractérise, est-elle vraie de vous). L'échelle est la suivante :

1	2	3	4	5	6	7
Totalement faux	Neutre	Exactement vrai

Items	Échelles						
1. J'ai peur de vexer involontairement les autres.	1	2	3	4	5	6	7
2. J'ai tendance à arrêter de faire ce que je veux faire si les autres pensent que je ne le fais pas correctement.	1	2	3	4	5	6	7
3. Je ne peux pas me sentir totalement détendu(e) même lorsque je discute avec mes amis.	1	2	3	4	5	6	7
4. Lorsque je vois les autres, parfois j'ai peur que mon apparence puisse laisser une mauvaise impression.	1	2	3	4	5	6	7
5. Puisque je trouve que j'ai une apparence déplaisante, cela me dérange de me présenter aux autres.	1	2	3	4	5	6	7
6. Lorsque je parle avec les autres, j'ai peur que ma voix tremblante les offense.	1	2	3	4	5	6	7
7. Parfois je deviens rigide ou je rougis lorsque je suis avec mes amis.	1	2	3	4	5	6	7
8. Lorsque quelqu'un me regarde dans les yeux, je ne peux pas m'empêcher de penser à l'apparence de ceux-ci.	1	2	3	4	5	6	7
9. Je deviens plus nerveux(se) quand je croise quelqu'un que je connais plutôt que quand je croise un étranger.	1	2	3	4	5	6	7
10. Lorsque je parle avec les autres, j'ai peur que ma tête, mes mains ou mes jambes tremblantes les offensent.	1	2	3	4	5	6	7
11. J'ai peur que ma présence offense les autres.	1	2	3	4	5	6	7
12. Lorsque je parle avec les autres je me sens laid(e) et j'ai peur de les ennuyer.	1	2	3	4	5	6	7
13. Parce que je me perçois comme étant très maladroit(e), je suis gêné(e) de me présenter aux autres.	1	2	3	4	5	6	7
14. Des fois je ne peux pas rire lorsque je parle avec quelqu'un d'autre parce que je deviens très anxieux(se) et mon visage se raidit.	1	2	3	4	5	6	7
15. J'ai peur que les membres de ma famille remarquent que quelque chose ne va pas en moi et que cela les trouble.	1	2	3	4	5	6	7
16. Chez le coiffeur, je ne peux pas supporter que le styliste me regarde le visage.	1	2	3	4	5	6	7

17. Je me sens petit(e) et je ressens le besoin de m'excuser auprès des autres.	1	2	3	4	5	6	7
18. J'ai peur de rougir devant les autres et que cela les offense.	1	2	3	4	5	6	7
19. Je ne sais pas où je devrais poser mon regard lorsque je parle avec les autres.	1	2	3	4	5	6	7
20. Je ne peux pas me sentir vraiment détendu(e) lorsque je discute avec des étrangers.	1	2	3	4	5	6	7
21. Lorsque je parle avec mes amis, j'ai peur qu'ils remarquent mes défauts.	1	2	3	4	5	6	7
22. Lorsque je suis avec les autres, parfois je me sens stupide et j'ai pitié pour eux de se tenir avec moi.	1	2	3	4	5	6	7
23. J'ai peur qu'en parlant avec les autres mes expressions faciales se raidissent et que cela les offense.	1	2	3	4	5	6	7
24. J'ai peur d'avoir des transpirations nerveuses ou que ma sueur puisse offenser les autres.	1	2	3	4	5	6	7
25. J'ai peur que mes odeurs corporelles offensent les autres.	1	2	3	4	5	6	7
26. J'ai peur d'offenser les autres en fixant mon regard sur certaines parties de leur corps.	1	2	3	4	5	6	7
27. J'ai peur de laisser échapper des gaz intestinaux en présence des autres et de les offenser.	1	2	3	4	5	6	7
28. J'ai peur de pouvoir offenser quelqu'un en le regardant dans les yeux.	1	2	3	4	5	6	7
29. Lorsque je parle avec des étrangers, j'ai peur qu'ils remarquent mes défauts.	1	2	3	4	5	6	7
30. J'ai peur que mon apparence physique puisse d'une façon ou d'une autre offenser les autres.	1	2	3	4	5	6	7
31. Quelquefois je me raidis et je rougis lorsque je suis avec des étrangers.	1	2	3	4	5	6	7

Modified TKSQ

Pour chaque phrase et chacun des champs associés, veuillez inscrire un numéro de 1 à 4 en utilisant l'échelle suivante :

- (1) Je ne crains pas du tout cela
- (2) Je crains cela un peu
- (3) Je crains cela beaucoup
- (4) Je crains cela extrêmement

À quel point craignez-vous que vous puissiez rougir devant les autres (par exemple si on vous posait une question), et par conséquent :

1. _____ être embarrassé.
2. _____ embarrasser les gens qui me sont associés (ex. : mes amis, ma famille).
3. _____ rendre quelqu'un mal à l'aise.
4. _____ offenser quelqu'un.

À quel point craignez-vous que votre expression faciale puisse se figer devant les autres (par exemple, si vous n'étiez plus capable de changer d'expression) et par conséquent :

5. _____ être embarrassé.
6. _____ embarrasser les gens qui me sont associés (ex. : mes amis, ma famille).
7. _____ rendre quelqu'un mal à l'aise.
8. _____ offenser quelqu'un.

À quel point craignez-vous que votre tête, vos mains et/ou vos pieds puissent se mettre à trembler devant les autres, et par conséquent :

9. _____ être embarrassé.
10. _____ embarrasser les gens qui me sont associés (ex. : mes amis, ma famille).
11. _____ rendre quelqu'un mal à l'aise.
12. _____ offenser quelqu'un.

À quel point craignez-vous que votre voix puisse se mettre à trembler devant les autres, et par conséquent :

13. _____ être embarrassé.
14. _____ embarrasser les gens qui me sont associés (ex. : mes amis, ma famille).
15. _____ rendre quelqu'un mal à l'aise.
16. _____ offenser quelqu'un.

À quel point craignez-vous que vous puissiez transpirer ou suer devant les autres, et par conséquent :

- 17. _____ être embarrassé.
- 18. _____ embarrasser les gens qui me sont associés (ex. : mes amis, ma famille).
- 19. _____ rendre quelqu'un mal à l'aise.
- 20. _____ offenser quelqu'un.

À quel point craignez-vous que vous puissiez dégager des odeurs corporelles désagréables à proximité des autres, et par conséquent :

- 21. _____ être embarrassé.
- 22. _____ embarrasser les gens qui me sont associés (ex. : mes amis, ma famille).
- 23. _____ rendre quelqu'un mal à l'aise.
- 24. _____ offenser quelqu'un.

À quel point craignez-vous que vous puissiez fixer des yeux certaines parties du corps de quelqu'un, et par conséquent :

- 25. _____ être embarrassé.
- 26. _____ embarrasser les gens qui me sont associés (ex. : mes amis, ma famille).
- 27. _____ rendre quelqu'un mal à l'aise.
- 28. _____ offenser quelqu'un.

À quel point craignez-vous que vous puissiez émettre des gaz intestinaux en présence des autres, et par conséquent :

- 29. _____ être embarrassé.
- 30. _____ embarrasser les gens qui me sont associés (ex. : mes amis, ma famille).
- 31. _____ rendre quelqu'un mal à l'aise.
- 32. _____ offenser quelqu'un.

À quel point craignez-vous que vous puissiez croiser le regard de quelqu'un, et par conséquent :

- 33. _____ être embarrassé.
- 34. _____ embarrasser les gens qui me sont associés (ex. : mes amis, ma famille).
- 35. _____ rendre quelqu'un mal à l'aise.
- 36. _____ offenser quelqu'un.

À cause de votre apparence physique, à quel point craignez-vous :

- 37. _____ être embarrassé.
- 38. _____ embarrasser les gens qui me sont associés (ex. : mes amis, ma famille).
- 39. _____ rendre quelqu'un mal à l'aise.
- 40. _____ offenser quelqu'un.